Русская диалектология

А. П. Башмакова, Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

**Неизменяемый предикатив с инфинитивом**

**как лексикографическая проблема**

**(на материале Псковского областного словаря)**

При изучении функционирования безлично-предикативных слов в псковских говорах и его отражении в словаре мы встречаем предложения типа *весело кататься /* *кататься* — *весело*. И в литературе, и в лексикографической практике существуют различные точки зрения на роль инфинитива в таких конструкциях, на односоставный или двусоставный характер самих предложений и, следовательно, на грамматический статус предикативов. В лексикографической практике проблема возникает в том случае, когда, как в Псковском областном словаре, безлично-предикативные слова признаются самостоятельной частью речи.

Принципиальным оказывается вопрос об односоставном или двусоставном характере таких предложений. А. А. Шахматов включал их в число двусоставных несогласованных, однако отмечал, что их можно рассматривать и как безличные односоставные с инфинитивом в качестве дополнения. А. М. Пешковский связывал здесь роль инфинитива с его лексико-грамматическим значением и предлагал считать конструкцию двусоставной, если в качестве предикатива выступает прилагательное, и односоставной — если в предикативной функции наречие. Исходя из этой позиции для нас важно сконцентрировать внимание на определении лексического значения предикатива в каждом конкретном случае.

Исследователи отмечают зависимость характера этих конструкций от порядка слов и фразового членения. Так, Е. М. Галкина-Федорук различает предложения с предикативом в препозиции и постпозиции по отношению к инфинитиву как односоставные и двусоставные. Л. Л. Буланин пишет, что при изменении препозиции на постпозицию безлично-предикативное слово превращается в краткое прилагательное, выступающее в функции сказуемого двусоставного предложения. По мнению А. Я. Баудэра, в двусоставном предложении с подлежащим-инфинитивом функционирует слово, совмещающее признаки прилагательного и наречия, а в безличном односоставном, главный член которого выражен словом на -о и инфинитивом, функционирует слово категории состояния [Баудэр, 1982]. Такой подход, ориентированный на порядок слов, очень удобен при лексикографическом описании и используется, в частности, и в Псковском областном словаре. Однако возникает вопрос, всегда ли он справедлив.

Другая точка зрения утверждает, что морфологический статус предикатива при изменении порядка слов сохраняется, т. к сохраняются семантика, неизменяемость как важный морфологический признак, основные синтаксические связи, а меняется только синтаксическая нагрузка. В. В. Бабайцева делает вывод о главенствующей роли инфинитива в таких конструкциях и говорит о двусоставном предложении, но имеющем особый — гибридный — характер, предикатив же рассматривается как гибридное слово, близкое кратким прилагательным [Бабайцева, 1967, с. 325—366]. Н. В. Соловьев, напротив, считает предикатив в данном случае безлично-предикативным словом, хотя и выполняющим не характерную для него функцию сказуемого двусоставного предложения [Соловьев, 1995, с. 49]. Эта позиция опять акцентирует наше внимание на семантике, а также на синтаксических связях.

Интересна позиция Большого академического словаря: сочетания инфинитива с неизменяемым предикативом, вне зависимости от порядка компонентов, даются после пометы ---- в знач. сказ. в статье либо на наречие, либо на безлично-предикативное слово, что само по себе говорит о необходимости привлечения внимания к этой конструкции.

Диалектный материал (выбрано 260 примеров из 21 выпуска Псковского областного словаря) позволяет рассмотреть эту проблему с новой стороны.

*Литература*

*Бабайцева В. В.* Переходные конструкции в синтаксисе. Воронеж, 1967.

*Баудэр А. Я.* Части речи — структурно-семантические классы слов в современном русском языке. Таллин, 1982.

*Соловьев Н. В.* К вопросу о соответствии грамматической характеристики слова в толковом словаре грамматическим теориям // Очередные задачи русской академической лексикографии: сб. СПб., 1995.

A. P. Bashmakova

**Combination of immutable predicative words with infinitive  
 as a lexicographical problem**

When we examine functions of impersonal predicative words in Pskov dialects and its description in the dictionary, we find the sentences which include predicative words preceded or followed by an infinitive. In the literature and the lexicographic practice there are different points of view on the role of the infinitive in such constructions and the grammatical status of the predicative words. 260 examples of impersonal predicative words and adverbs in conjunction with the preceding or subsequent infinitive were selected from the volume 21 of Pskov region dictionary. The article compares these positions in terms of lexical and grammatical meaning, phrase segmentation, syntactic relations.

Н. В. Большакова, канд. филол. наук, Псковский государственный университет (Россия)

**Из лексических особенностей**

**псковско-белорусского пограничья**

**(вопросы локализации диалектного слова)**

Источником работы послужило исследование белорусского ученого П.А.Бузука [Бузук, 1926], посвященное народным говорам территории, которая согласно современному административно-территориальному делению составляет один из участков псковско-белорусской пограничной зоны. Статья опубликована отдельным изданием на белорусском языке в 1926г. Исследование явилось результатом личных наблюдений автора над речью местных жителей довольно большой территории — семи волостей, в настоящее время относящихся частично к Невельскому, Новосокольническому и Усвятскому районам Псковской области, частично — к Витебской области Белоруссии.

Согласно классической традиции, существующей в диалектологии, бóльшая часть работы П.А.Бузука посвящена фонетическим и грамматическим особенностям диалекта, рассмотрение которых дает основание автору квалифицировать изученные им говоры как белорусские. При этом автор считает, что лексические данные в наименьшей степени, по сравнению с фонетическими и даже морфологическими, могут служить опорой для установления диалектных границ [Бузук, 1926, с. 13].

Соглашаясь с приоритетным положением фонетики и морфологии в диалектологических исследованиях, считаем, что по прошествии 80 лет следует признать достижения диалектной лексикологии и особенно лексикографии в решении многих, в том числе и территориальных, вопросов.

Неразработанность методов лексико-семантического анализа в начале XXв. проявляется в рассматриваемой работе не только в скептическом отношении автора к теоретической ценности наблюдений над лексикой, но и в самом комментарии словарного материала. Если специфические явления фонетики и морфологии даются автором в строгой системе и с достаточной степенью детализации, то специфические особенности лексики представлены простым списком слов. В отдельных случаях для уточнения семантики слова автор демонстрирует сочетаемость лексического диалектизма либо дает толкование с помощью синонима, иногда вводит краткое пояснение особенностей употребления слова: *(сыбака) брешець*; *золка (=* халодна: *золка ныгам)*; *пуня* (для сена), для снапоў жа — *авiн*, *пыдавiн* i *еўня* [Бузук, 1926, с. 10].

Сейчас уже очевидно, что лексика (как отдельные лексемы-маркеры, так и системно организованные слова) является надежным основанием в лингвогеографических исследованиях, что доказано опытом составления лексических атласов, в частности Лексического атласа русских народных говоров. Диалектное зонирование территории современной Псковской области (при всех сложностях решения историко-этнографических вопросов) проведено с учетом также и лексических изоглосс (см. работы А.С.Герда, И.С.Лутовиновой). Материалы опубликованных выпусков Псковского областного словаря и его картотеки позволяют не только подтвердить употребление выявленных лексем, но и уточнить территорию их распространения на Псковщине. Так, например, слова *могилки* ‘кладбище’, *горелка* ‘водка, самогон’ действительно являются южнопсковскими, в то время как *калика*, *костра*, *поршни*, *пуня*, *летось*, *хата* используются в XXв. повсеместно. Сходные по значению слова *знобкий* и *золкий* имеют различные географические характеристики: первое не имеет четко очерченного ареала, второе неоднократно фиксируется именно в южнопсковских говорах.

Таким образом, специфика лексики как показателя диалектной зоны состоит не только в самом факте обнаружения слова на той или иной территории. Для лингвогеографического позиционирования лексемы требуется введение временного и пространственного критерия локализации.

*Литература*

*Бузук П. А.* Да характарыстыкі паўночна-беларускіх дыялектаў: Гутаркі Невельскага і Вяліскага паветаў. МН., 1926.

Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1—23. Л. (СПб.): ЛГУ (СПбГУ), 1967—2012.

N.V.Bolshakova

**Lexical peculiarities of the Pskov-Belarusian borderland (localization issues of dialect words)**

The work is devoted to the comparative analysis of the vocabulary that is fixed in the 20’s XX century in the territory, which is now the Pskov-Belarusian border area. The paper shows that the lexical-semantic data of modern dialects presented in dialect dictionaries and file cabinets, or stored in archives, may serve as a reliable basis for сharacteristics of the region in terms of linguistic geography.

О. В. Васильева, канд. филол. наук, Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

**О нескольких лексических диалектизмах в псковских говорах (куим, кувяга, кувекушка)**

Псковский областной словарь с историческими данными (ПОС), в отличие от многих диалектных словарей, был задуман Б. А. Лариным как словарь полного типа, т. е. включает в свой состав как областную, так и общерусскую лексику, бытующую в говорах. Это дает исследователям возможность выявить все возможные лексические отношения.

Из составленной в прошлом году на материале опубликованных выпусков ПОС тематической группы «существительные, характеризующие человека, в псковских говорах» были выбраны для дальнейшего рассмотрения все же не общерусские, а диалектные лексемы. Представляется интересным выявить внутреннюю форму лексических диалектизмов и понять их отнесенность к лексемам, характеризующим человека.

Слово *куи́м* имеет в ПОС единичную фиксацию XIX в. Однако Словарь русских народных говоров (СРНГ) иллюстрирует известность этого и однокоренных с ним слов в целом ряде северорусских говоров — архангельских, олонецких, онежских, северодвинских, вологодских и новгородских. Причем записи, подтверждающие бытование лексем, относятся как к XIX, так и к ХХ веку. Семантика существительных и прилагательных, содержащих данный корень, варьируется в определенном диапазоне. Это может быть *глухонемой, косноязычный, страдающий заиканием, молчаливый,* а также *бестолковый человек.* В СРНГ зафиксирован также в записях XIX в. однокоренной глагол *куи́мать* **—** *издавать звуки «куи» (о птицах).* В Этимологическом словаре М. Фасмера лексема *куи́м*приводится с пометой «диалектное» и двумя значениями — *заика* и *глухонемой.* Исследователь сближает слово с украинским лексемами — глаголом *куя́ти — медлить,* существительным *куя́*— *ворчун, брюзга*, глаголом *кова́ти* — *куковать*, а также приводит параллели (глаголы) из древнеиндийского со значением *кричать* и из греческого со значением *рыдать, стенать.* Из всех сопоставлений выявляется общая сема диалектного корня *куи́м***-** — та или иная способность издавать звуки. Именно звукоподражательная мотивировка позволяет выстроить последовательность развития семантики от прерывистых криков птицы к отрывистым звукам, издаваемым немым человеком, а также к речи человека заикающегося и вместе с тем параллельно: немой как неспособный говорить и молчаливый как не любящий говорить.

Существительное *кувя́га* также имеет в ПОС единичную фиксацию. Однако в отличие от предшествующего слова данная лексема не одинока в современных псковских говорах. Корень с вариацией конечного согласного и ударных гласных (*кувя́к-, куве́к-, кувы́к-*) чрезвычайно распространен как на Псковщине, так, по материалам СРНГ, и в других говорах: среднерусских, северорусских, южнорусских. Как и в предыдущем случае, все лексемы, содержащие данный корень во всех его вариантах, имеют звуковое значение, включая все значения корня *куи́м***-** и многие другие (например, у однокоренных глаголов зафиксированы значения *плакать, квакать, гоготать, хрюкать, мяукать, кудахтать, кукарекать, куковать* и т. п.). Совершенно очевидно просматривается общая часть плана выражения — элемент *ку***-**, который имеет звукоподражательную мотивировку и роднит общерусские лексемы *куковать, кудахтать, кукарекать* с диалектными *куим, кувяга, кувекушка*и многими другими, отмеченными в русских говорах.

O. V. Vasiljeva

**About a few lexical dialectisms in Pskov says (quim, kuvyaga, kuvekushka)**

Along with the all-Russian vocabulary in the dictionary of the Pskov there are the regional dialect vocabulary. The comparison data of Pskov dictionary with materials of the Dictionary of Russian folk dialects and etymological dictionaries to shed light on the meaning and existence of dialect tokens in Russian dialects.

Л. А. Дмитрук, канд. филол. наук, Костромской государственный университет (Россия)

**Разговорно-бытовая лексика в авторском словаре полного типа**

**(на материале произведения А. О. Аблесимова**

**«Мельник-колдун, обманщик и сват»)**

Комическая опера А. О. Аблесимова «Мельник-колдун, обманщик и сват», необычайно популярная в XVIII—XIX вв., до сих пор представлена в репертуарах многих современных театров. Одним из важных слагаемых успеха произведения является его живой народно-разговорный язык, репрезентирующий в миниатюре общенародный речевой узус предпушкинской поры. Язык пьесы с его изобилием народно-разговорной, диалектной, фольклорно-этнографической и просторечной лексики, гармонично включенной в речевую ткань произведения, стоит намного ближе к эталону нового литературного языка, чем язык писателей-классицистов середины XVIII в. А. О. Аблесимов, уроженец Галичского уезда Костромской губернии, в своем произведении нередко использует слова, услышанные им в детстве на малой родине, характерные для центральных русских говоров, в том числе и костромских. В конце XVIII в. региональная лексика начинает постепенно проникать в литературный язык, к ней все чаще обращаются «в поисках недостающих звеньев словарного состава литературного языка» [Проект, 1977, с. 20]. Во многом процессу вхождения диалектной лексики в литературный язык способствовала художественная литература [Порохова, 1975].

В данный момент становится особенно актуальным составление авторских словарей-тезаурусов на материале произведений с регионально-маркированной речевой палитрой. Нами составлен полный словарь языка пьесы Аблесимова, где описана вся ее лексика, собственная и нарицательная, знаменательная и служебная. В словаре особое внимание мы уделяем толкованию диалектной и народно-разговорной лексики, несущей информацию о материальной и духовной культуре русского народа. Это слова, в основном связанные с колоритом речи северной и центральной крестьянской Руси: служебные (*-ан, -ат, бола, вить, вишь, -де, дескать, ин, -ка, -ль, ни* *бишь, -ста, -та, -тка, -тко, эк* и др.), знаменательные (*борона, бражка, гнедко, гожий, давишный, жёрнов, закром, кросно, крючок, куликать, курныкать, плат*, *подзатыльник, поднизь, савраско, сивуха, сулейка, тын* и др.),собственные (*Анкудин, Фетинья, Анюта, Антипьевна, Гаврилыч),* фразеологизмы (◊ *орать, что есть мочи; ◊ что ни будет, то будет; ◊ пойдёт дым коромыслом, ◊ мороз по коже подирает* и др.).В нашем словаре кроме толкования регионализмов и приведения соответствующих иллюстраций из пьесы под знаком «\*» подается историко-культурный и географический комментарий, в подавляющем большинстве случаев опирающийся на данные СРНГ. В данной статье мы обращаем особое внимание на локально окрашенную разговорно-бытовую лексику произведения, приведем пример словарной статьи:

**КРОʹСНА** (2), мн. *Холст, полотно, вытканные на ткацком стане (кроснах).* [Фетинья]. Ты, рыскуша, все на улице, и рано и поздно: а што делаешь? ведь только зеваешь; а ты бы, девушка, лучше кросна ткать смышляла (II, 3). [Анюта] (особо). Вотъ какая, право, все делай да делай, и погулять некогда; видать ли ужъ какъ бы замужъ выдти, тогда не сказала бы она мне: лучше бы, девушка, кросна ткать смышляла… (II, 3). \*Петрозав., Олон., Ветл., Вят., Калуж., Ряз., Моск.

*Литература*

*Порохова О. Г.* Областная лексика в словарях русского литературного языка // Современная русская лексикография. Л., 1975. С. 111—120.

Проект — Словарь русского языка XVIII века. Проект / Отв. ред. Ю. С. Сорокин. Л., 1977.

L. A. Dmitruk

**A colloquial vocabulary in the author’s full type dictionary (based on the materials of the composition of A. O. Ablesimov “Miller-sorcerer, deceiver and matchmaker”)**

The language in the play of Ablesimov, who was born in Galichesky district of Kostromskoi region, represents the language state in the central region of Russia as the part of the nationwide language usage during pre-Pushkin time. Nowadays dictionary drafting based on the materials with outstanding regional language is becoming more and more actual. We compiled a dictionary based on the language of Ablemov’s play in the thesaurus type, where there is a focus on the interpretation of a dialect and popular spoken vocabulary, which conveys the information on the material and spiritual culture of Russian people.

М. А. Карпун, Южный федеральный университет (Россия)

**Донские диалектные фразеологизмы с компонентом-фитонимом, характеризующие человека**

Донские диалектные фразеологические единицы с компонентом-фитонимом (далее ДДФЕ) составляют значимую часть фразеологического фонда русских донских говоров (более 300). С точки зрения этнокультурной идиоматики ДДФЕ рассматривались Е. В. Брысиной и другими авторами, однако на материале фразеологизмов с компонентом-фитонимом специальных исследований не проводилось.

Рассмотрение таких фразеологических единиц позволит выявить этнокультурные ассоциации, связанные с растениями. Специфика выбора объекта сопоставления для образной характеристики позволит говорить о своеобразии этого фрагмента диалектной картины мира донского казачества.

В докладе представлены некоторые результаты анализа ДДФЕ, в состав которых входят фитонимы. Далее в тезисах приводятся материалы Большого толкового словаря донского казачества с целью выявления отраженных в них наиболее устоявшихся, стереотипных представлений носителей традиционной казачьей культуры о человеке.

Метафорический потенциал фитонимов обширен, что подтверждают диалектные материалы, описывающие с помощью растительных образов как физические, так и духовные качества человека в народной речи. При описании внешности человека релевантными оказываются характеристики особенностей физиологического строения: крайней худобы: *сухой как вербяка* ‘очень худой’ *(Сын мой сухой как вирбяка, и костащки видна)*;чрезвычайно тучного, очень полного: *не* *видать* *косточки* ‘о толстом’, где плод с мясистой мякотью, полностью скрывающей косточку, ассоциируется с таким человеком. Во внешнем виде человека подчеркиваются аккуратность/неаккуратность: *как* *черный* *бурьян*‘грязно, неопрятно’ (о человеке) *(Чилавек в баню ни хочить, ходить как черный бурьян. Запихаица и ходить)*, располагающий к себе внешний облик (с*идеть как кубышечка,* несов.‘о ком-, чем-л., имеющем привлекательный внешний вид’). Как известно, в диалекте маркируются в основном отрицательные характеристики (как нарушения нормы, подлежащие исправлению), а положительные или нейтральные оценки менее употребительны.

Фразеологизмы, содержащие фитоним, могут характеризовать:

1. Возраст человека: *куга* *зеленая* ‘о молодом неопытном человеке’. В донских говорах *куга* (*хуга*) *раст* ‘камыш озёрный’. Субъект оценки переносит признаки молодого нежно-зеленого растения, еще без листьев, отличающегося хрупкостью *былки* ‘ствола’ *куги* ‘камыша озерного’ без листьев (*одна* *былка* *круглая,* *она* *хрупкая*) на молодого человека (объект оценки).

2. Интеллектуальные способности: *с жевикой* ‘о глуповатом человеке’ *Ана ж жывикай, глупаватая, но ни сафсем*. *Жевика*[жывика, жавика, ажавйка], раст. Ежевика Rubus caesius *Жывика растешь в лугах и в лясу*; *с жевикой*, т. е. ‘с колючками’, отличающийся не совсем адекватным поведением в обществе.

3. Поведение: *сидеть как печерика (печерица)*\*,несов.1. Сидеть, не двигаясь с места *(Сидить как пичирика, цельными днями).* 2. Бездельничать *(Иная женшына сидить как пичирика, ни работаить, сидить биз дела).* (Оз.). *Печерика*[пичирика, пичарика, пищирика, пищарика], древесный гриб *(Пичари́ика на яблани нараст, как грип, как каровий памет)*.

Делается вывод о специфике диалектной картины мира донского казачества. Набор лексем, входящих в состав фразеологизмов, отражает этнокультурное своеобразие донской фразеологии.

M. A. Karpun

**Don dialect fraseological unit with phytonymes, describing a person**

Dialect materials approves that phytonymes have broad opportunities to metaphorical characterizing of a human. Fraseological units with phytonymes may describe both look and spiritual features of a person. They can characterize age, mental capacity, behavior. Negative connotations are prevalent in describing a person (as the thing, that must be changed).

Л. Я. Костючук, д-р филол. наук, Псковский государственный университет (Россия)

**Народная речь в прошлом и настоящем: значимость достоверности сведений**

**(к проблеме письменной фиксации)**

Диалектология — историческая наука, которая выясняет тайны языка. Значимы все сведения, которые получают исследователи о говорах в синхронном и диахронном аспектах. Конкретный факт способен выявить процесс развития явления и объяснить связь фактов одного региона с фактами других.

Памятники псковской письменности свидетельствуют о древних языковых процессах, поскольку писец невольно отражал свой родной говор. Так, в раздельной грамоте 1417—1434 гг. (список 1617 г.) Л. М. Марасинова обнаружила слово *«Мо****г****чило»,* о котором пишет: «Так в ркп., возможно, слово искажено. Значение его неясно. Буква «*г*» над строкой более светлыми чернилами» [Марасинова, 1966, 66]. Указанную лексему ученый публикует с большой буквы, предполагая, что это микротопоним.

Подчеркнем, слово имеет корень *мок-/моч-,* написано с вставленной буквой, которую писец первоначально пропустил; аналогий в таком виде слово не находит. Мы склоняемся к тому, что корректнее предположить, что писец, зная и владея местным говором, при детальном обозначении границ земельных угодий называет конкретные, хорошо знакомые участникам раздела реалии. Поскольку в тексте упоминается много реалий, связанных с водной тематикой, предполагаем, что это слово обозначает водоем, в котором вымачивали при обработке лен и который в псковских говорах, как и в ряде других, называется словом «*мочило*». В псковских же говорах данная лексема произносится со звуком [*г*]: «*мочи****г****ло*». Писец же, вероятно, поторопившись, вставил букву не в нужном месте. Произношение [*гл*] — своеобразное сохранение древнего славянского сочетания \**dl*, известного только в западнославянских языках, но изменившегося в восточнославянских в \**l* (ср. и \* *tl > \*l*). В древнем псковском говоре под влиянием соседних древних балтийских языков (ср. [*gl*], [*kl*] в современных литовском, латышском) этого общевосточнославянского явления не произошло, что А. А. Зализняк отмечает как одну из типичных черт древнего псковско-новгородского диалекта [Зализняк, 1995, 40].

В результате невольная фиксация местного произношения в прошлом сослужила услугу науке XX века. Поэтому так ценны архивы, древлехранилища памятников прошлого, в частности Древлехранилище Псковского музея. Отступление в тексте памятника от норм соответствующего периода — свидетельства о местной речи писца в прошлом.

А что наблюдается в фиксации народной речи (важной составляющей современного национального русского языка наряду с литературным современным языком) в настоящее время? Диалектологи всегда заботились, чтобы фиксация народной речи даже в XIX веке максимально отражала специфику наречий [Даль, 1956; Опыт, 1852; Дополнение, 1858]. Фиксируется же современная народная речь конца XX — начала XXI вв. без обязательного ударения, даже не в упрощенной транскрипции (т. е. с нарушением требования достоверности материала), а как искаженный говор в виде литературного фонетического варианта.яок 1617 г.., сп.овских грамотах ()ющие выводы. ажал свой родной говор, а это позволило современным ученым обнаруживать необычн

*Литература*

*Даль В. И*. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I—IV. М., 1956.

Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. СПб., 1858.

*Зализняк А. А.* Древненовгородский диалект. М., 1995.

*Марасинова Л. М*. Новые псковские грамоты XIV—XV веков. М., 1966.

Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.

Опыт областного великорусского словаря и Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. Репринтное издание. СПб., 2008.

L. Ya. Kostiuchuk

**Folk speech in the past and the present: significancy of reliable data**

**(on the issue of written records)**

Detection of local phonetic, grammatical, lexical and semantic peculiarities contributes to understanding of the unique character of the Pskov folk speech against the background of the common Russian language.

Deviations in a manuscript of a certain period are indicative of the local speech of the writer in the past.

Conversely, records of the modern folk speech of the late 20th — early 21st century with the obligatory indication of the emphasis and at least simple phonetic transcription represent the main proper requirement for the data reliability in presentation of the specific folk speech (not the mutilated talk in the form of a literary phonetic variant).

Я. В. Мызникова, канд. филол. наук, Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

**Грамматические особенности говора Старомайнского района Ульяновской области**

Материал для данного исследования был собран летом 2012 г. в нескольких населенных пунктах Старомайнского района Ульяновской области, а также в самом поселке Старая Майна. В работе рассматриваются те особенности, которые составляют специфику данного говора в сравнении с литературным языком, наиболее последовательно и устойчиво сохраняющиеся в речи информантов.

Так, существительные с основой на *—к*, независимо от своей родовой принадлежности (*веревка, кустарник, цыплятки* и др.), в форме твор. п. мн. ч. имеют «местоименное» окончание *—ими* (ср.: *ими, твоими, другими*), например: *Я вот шас со фсеми* ***прибафкими*** *пять тысяч получаю* Кремёнки*.* Зафиксированы примеры с десятью существительными с основой на *—к*, они отражены и в речи получивших образование информантов. Из других особенностей склонения существительных можно отметить частотность показателя *—ов* для род. п. мн. ч. существительных ж. р. с основой на *-а*: *Ой /* ***травоф****-тъ фсяких навалом* Кремёнки.

В связи со склонением местоимений отметим регулярность употребления формы *оне* в качестве личного местоимения 3-го л. мн. ч. Укажем также форму предл. п. ед. ч. м. р. *(на) ним*, которая совпадает в этом говоре с формой твор. п. *(с) ним*: *лосенка выучить и проехать* ***на ним*** *как на лошади* Красная Река. Такое же совпадение формы предл. п. с твор. п. наблюдается и у указательного местоимения *этот, это* (м. р. и ср. р): *вот* ***на этим*** *месте* Базарно-Мордовские Юрткули.

Следующая особенность склонения прилагательных и местоименных прилагательных затрагивает слова с основой на заднеязычный и *—ш* с ударением на окончании: *тако'й, како'й, никако'й, плохо'й*, *большо'й*. Специфика склонения таких слов проявляется в наличии у них особых окончаний: *-е, -еи* в им. и вин. п. мн. ч., *-ех* в род. п. мн. ч., *-ем* в твор. и предл. п. ед. ч.: *А вот марозы-тъ были* ***каке'и*** Кремёнки. В им. п. мн. ч. чаще представлены формы со стяженным окончанием: *Идет дождик и вот* ***таке'*** *шарики ме'лки* Кремёнки. Такие же окончания зафиксированы и для числительного-прилагательного *один, -а, -о* (мн. ч. *одне*): *Ну я ему сплел* ***одне*** *лапти по книшки* Старая Майна.

Многие носители говора форм среднего рода в речи избегают, заменяя их на формы мужского рода: *Вот эти вот торгофцы фсе / позорят* ***весь село*** Базарно-Мордовские Юрткули; *Не знаю /* ***какой помящений***? Русские Юрткули.

В сфере образования глагольных форм следует отметить совпадение безударных окончаний 3-го л. мн. ч. глаголов 1-го и 2-го спряжений: *Рыбу* ***ловют*** *там* ***ходют*** Кремёнки.

Из синтаксических особенностей обращают на себя внимание способы выражения некоторых обстоятельственных значений. Так, обстоятельства места и времени часто употребляются в предл. п. без предлога. Как правило, опускаются предлоги *в, на*: *Фсю жизнь* ***калхозе*** *проработал* Красная Река; *Аксане* ***енваре*** *будет дваццать девять* Базарно-Мордовские Юрткули. Возможно и опущение предлога *в* с вин. п.: *Мы айдате* ***маленьку Чалгу*** Кременские Выселки.

Числительные в обстоятельственных оборотах остаются неизменяемыми: *С децтва / с* ***тринаццать*** *лет свинаркой роботала / сквозь* *до* ***сорок*** *лет* Красная Река. Неизменяемым является и слово *раз*: *Магазин у нас / два* ***рас*** *в неделю* Кременские Выселки.

Таким образом, Старомайнский район может быть охарактеризован как территория владимирско-поволжских говоров. В говоре отмечены и черты южнорусского влияния.

Y. V. Myznikova

**Grammatical features of the dialect of Staromainsky district of Ulyanovsk region**

This article deals with the main grammar features, which distinguish the dialect of Staromainsky district of Ulyanovsk region from the literary Russian. Theese are features of noun, pronoun and adjective declination and of verb conjugation. It also concerns the particularity of the use of prepositions and numerals to form the modifiers of place and time in the dialect sentences.

Г. Д. Неганова, канд. культурол. наук, Костромской государственный университет  
имени Н. А. Некрасова (Россия)

**Лексика культурного ландшафта в костромских говорах**

Источниками изучения данной группы лексики являются: материалы полевых исследований, диалектные словари, труды деятелей науки и культуры, связанные с исследованием местного края, произведения костромских писателей и др.

Культурный ландшафт мы представляем в соответствии с концепцией А. С. Герда —— Г. А. Исаченко (2002) —— в триединстве таких метакомпонентов, как язык, природа и культура. Согласно этой концепции каждый из базовых компонентов содержит целостную информацию о культурном ландшафте —— о природных особенностях местности, истории ее освоения, о материальной и духовной культуре обитающих/обитавших здесь людей, о живой народной речи. В соответствии с этим предлагается авторское определение культурного ландшафта как целостной системы взаимосвязанных и взаимообусловленных феноменов природы, культуры и языка, проявленных в пространстве и времени.Культурные ландшафты на территории Костромской области характеризуются с учетом диалектного членения русского языка и выделения историко-культурных зон.

Одной из групп лексики, репрезентирующей культурный ландшафт, является лексика природы. Названия рельефа, водоемов, почв, метеорологических явлений, представителей животного и растительного мира меньше всего подвержены изменениям во времени. Прослеживаются ареальные связи некоторых терминов (волок, гай, городинка, займище, кереметище и др.). Обращается внимание и на субстратные географические названия.

В семантике рассматриваемых терминов наряду с первичными природными элементами определяются и вторичные, связанные с традиционной культурой и с хозяйственной деятельностью местных жителей.

На примерах географических терминов, широта репертуара которых обусловлена в первую очередь природными особенностями костромского края, исследуются ареальные, лингвогеографические и лингвокультурные черты лексики природы, определяющие возможность их выступать маркерами ареально-типологических свойств лексики культурного ландшафта в этнолингвистическом пространстве и в пространстве культуры.

G. D. Neganova

**Lexis of cultural landscape in the Kostroma dialect speech**

The examples of geographical terms of the studied areal, linguistic-geographical and linguistic-cultural traits of features of the lexis of nature, indicating the possibility of their act markers areal-typological properties of the vocabulary of the cultural landscape in their ethnolinguistic space and in the space of culture. Lexis are considered in terms of the Slavic — dialectal and Slavic — substrate. In the semantics of the words along with the primary elements of nature shall be determined by the secondary associated with traditional culture and metier activity of local residents.

Е. В. Пурицкая, канд. филол. наук, Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

**Лексика современных псковских говоров и псковских памятников письменности XIV—XVIII вв.: переносные значения**

Языковые процессы древности и современности имеют много общего, что видно на материале Псковского областного словаря с историческими данными (ПОС) при сопоставлении отраженной в нем лексической системы современных псковских говоров и лексической системы псковских памятников письменности XIV—XVIII вв. Яркая черта обеих лексических систем — образование переносных значений.

1. Метафорический перенос отличает как современную речь жителей Псковщины, так и язык древних памятников, однако для последних характерно большее число переносных значений в определенных группах слов, что объясняется прежде всего влиянием богослужебных текстов, с их развитой метафорической системой. В частности, метафора церкви, базирующаяся на понятиях дома и семьи, реализуется в терминах родства. Например, слово «дети» имеет в современной части словарной статьи ПОС переносное значение «молодая поросль»: *На кажы́ннам усу́ ф клубни́ки е де́ти, их ы сажа́ем*, а историческая часть включает помимо всех значений современной части также значения 5 («младшие члены купеческого объединения») и 6 («в церковной иерархии: младший перед старшим, духовная паства»); существительное *детёныш* имеет в исторической части значение «работник по найму в монастыре»; *мать*— значение «монахиня», *мати*— значение «Богородица»; *дом* — значение «храм, церковь», с определением: *дом святой Троицы, дом святаго Иоанна великаго.*

2. Кроме метафорического в исследуемых материалах встречается и метонимический перенос. Этот вид переноса характерен для предметной, хозяйственной лексики. Так, слово «выть» имеет в исторической части словарной статьи значения «участок земли как податная единица» и «доля при дележе, оплате в совместном владении» (наблюдается перенос по смежности: участок → оплата за него или его долю); существительное *дело* имеет значения «судебное разбирательство, тяжба» и «собрание документов, официальных бумаг» (перенос «судебное разбирательство» → «собрание документов»); *долонь* — значения «внутренняя сторона кисти руки, ладонь» и «ладонь как мера длины».

3. В ПОС зафиксированы переносные значения слов, характерные для книжно-письменного языка Средневековья, но не встречающиеся в живой речи диалектоносителей. Большинство этих значений функционируют и в современном литературном языке: *глубина* «часть расстояние по вертикали от поверхности до дна», а в исторических материалах — в выражении *от глубины сердца* (лит. *глубина* перен. «высокая степень проявления какого-н. признака»); глагол *гибнуть* «умирать, погибать» в летописи употребляется в переносном значении «гаснуть (о солнце во время затмения)»; прилагательное *высокий* имеет в памятниках переносное значение «значительный, существенный» (лит. *высокий* перен. «выдающийся по значению, почетный, важный»).

*Литература*

ПОС — Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1—23. Л., СПб., 1967—2012 (издание продолжающееся).

E. V. Puritskaya

**Lexical features of modern Pskov dialects and of regional written documents of the XIII—XVIII centuries: figurative meanings**

The report deals whit the figurative meanings of words in the modern Pskov dialects and Pskov written documents of the XIII—XVIII centuries. The language of the ancient sources has more metaphors than the contemporary Pskov dialects. The study is based on the materials of “Pskov regional vocabulary with historical data” (Vol. 1—23, Leningrad — St. Petersburg, 1967—2012).